برعاية الرئيس مسعود بارزاني
بە چاودێری وپاڵپشتی ڕێزدار سەرۆك مە سعوود بارزانی

معرض أربيل الدولي للكتاب 17
پێشانگای نێودەوڵەتی هەولێر بۆ کتێب

العالم يتكلم كوردي
جيهان بەکوردی دەدوێت

المدى للإعلام والثقافة والفنون
Media Culture & Arts

19-9 نيسان 2025
• أربيل - بارك سامي عبد الرحمن •
هەولێر - پارك سامی عەبدولڕەحمان

ملحق يومي يصدر عن مؤسسة المدى للاعلام والثقافة والفنون | العدد (1) السنة الثانية والعشرون- الأربعاء (9) نيسان 2025 | http://www.almadapaper.net Email: info@almadapaper.net

«العالم يتكلم كوردي»

انطلاق الحدث الثقافي الأبرز في كوردستان: معرض أربيل الدولي للكتاب

برعاية فخامة الرئيس مسعود بارزاني

■ أربيل / المدى

عدسة: محمود رؤوف

برعاية فخامة الرئيس مسعود بارزاني، تنطلق هذا اليوم الأربعاء فعاليات الدورة 17 من معرض اربيل الدولي للكتاب، وتستمر للفترة (9–19 نيسان 2025)، على أرض معرض اربيل الدولي في بارك سامي عبد الرحمن.

المعرض السنوي الذي تنظمه مؤسسة (المدى) للإعلام والثقافة والفنون بالتعاون مع وزارة الثقافة والشباب في اقليم كوردستان، تشارك فيه هذا العام أكثر من 350 دار نشر قادمة من 22 دولة عربية وأجنبية، بعضها دور نشر تشارك للمرة الأولى من دول الجوار والمغرب العربي ودول الخليج.. تتوزع في مساحة أكثر من 20 ألف متر مربع.

تنطلق النسخة السابعة عشرة من المعرض، تحت عنوان (العالم يتكلم كوردي)، احتفاءً باللغة الكوردية وبحركة الترجمة الواسعة التي شهدتها الأعوام الاخيرة، وشملت النقل من مختلف اللغات العالمية، واعتماد اللغة الكوردية ضمن اللغات الأساسية في محرك البحث العالمي (غوغل).

ويتم، طوال أيام المعرض، تخصيص جلسات حوارية وثقافية عن الترجمة واللغة، يشارك فيها مثقفون ومختصون كورد وعرب وأجانب وورشات عن واقع الكتاب وتطوير صناعة النشر بالتنسيق مع جمعية الناشرين والكتبيين في العراق.

ويتضمّن برنامج المعرض جلسات فكرية وثقافية عديدة يساهم فيها مثقفون وكتّاب من العراق والبلدان العربية والأجنبية، وجلسات شعرية، وحفلات توقيع كتب جديدة ومتميزة خصوصاً ان فعاليات المعرض ستكون بالتنسيق مع الاتحاد العام للادباء والكتاب في العراق، وسيشهد حفلات فنية متنوّعة، إضافة إلى ندوات تتناول أوضاع العراق والمنطقة.

أربيل تفتح أبوابها للمعرفة: انطلاق فعاليات معرض الكتاب وسط حضور جماهيري واسع

■ اربيل/ جنان السراي

عدسة: محمود رؤوف

منصّة للتلاقي الثقافي ومنارة للإبداع، هكذا وصف مثقفون وأكاديميون معرض أربيل الدولي للكتاب، الذي لم يعد مجرد فعالية سنوية لبيع الكتب، بل تحوّل إلى مهرجان فكري ينتظره القرّاء والكتّاب ودور النشر بشغف.

ففي مشهد يعكس غِنى التنوع الثقافي في العراق، يشكّل المعرض مساحة حيوية للتبادل المعرفي، وفرصة لتعزيز الهوية الثقافية الكوردية والانفتاح على العالم العربي والدولي، وفق ما يقول رواده.

من داخل أروقة المعرض، يرى المشاركون فيه مرآةً حقيقية لحيوية المشهد الثقافي في كوردستان، ومنصة لاكتشاف الأدب الكوردي وتعزيز الحوار بين الثقافات، وسط تفاعل جماهيري لافت ومشاركة واسعة من الشباب والعائلات والمثقفين، ما يجعل منه بوابة حقيقية للمعرفة والانفتاح.

مهرجان ثقافي لا مجرد سوق كتب

يمثّل هذا المعرض، الذي تنظمه مؤسسة "المدى للطباعة والنشر"، أكثر من مجرد حدث سنوي، بل أصبح، بحسب تصريح الكاتب والصحفي عبد الحميد زيباري، "مهرجاناً ثقافياً يشكّل مساحة للتواصل بين القرّاء والكتّاب ودور النشر. ينتظره الجمهور بفارغ الصبر لما يحمله من غنى معرفي وتنوع فكري".

وأضاف زيباري: "شعرنا بأهمية هذا المعرض بشكل أكبر خلال جائحة كورونا، حين غاب عن جدول الفعاليات الثقافية. في تلك الفترة، أدركنا حجم الفراغ الذي خلّفه غياب المعرض في المجتمع الكوردي، لا سيما في ظل تعطش الجمهور للإصدارات الجديدة وحرصهم على اقتناء الكتب خلال أيامه".

جسر ثقافي بين كوردستان والعالم العربي

وحول البُعد الحضاري للمعرض، أكد زيباري أن "المعرض يلعب دوراً حيوياً في نقل صورة حضارية وثقافية عن المجتمع الكوردي إلى العرب في بغداد وباقي المحافظات العراقية، بل وحتى إلى الدول المجاورة. فهو يعد منصة للتلاقي بين المفكرين والمثقفين والمترجمين من إقليم كوردستان مع نظرائهم من باقي أنحاء العراق والوطن العربي والعالم".

وأردف: "من خلال الفعاليات المرافقة من ندوات، توقيع كتب، ولقاءات فكرية، يتجسّد هذا التبادل الثقافي والفكري، ما يسهم في تعزيز الحوار الثقافي، والتعريف بالإنتاج الأدبي الكوردي، وتوثيق الصلات بين الثقافات المتنوعة. إنه حدث يستحق الدعم والتقدير، كونه يمثل أحد أعمدة النهضة الثقافية في كوردستان".

من جانبه، صرّح نوزاد بولص، مدير المكتبات العامة في وزارة الثقافة والشباب بإقليم كوردستان، لملحق (المدى) قائلاً:

"معرض أربيل الدولي للكتاب ليس فعالية عابرة، بل أصبح جزءاً أساسياً من الهوية الثقافية في الإقليم. نعتبره مرآة حقيقية لحيوية المشهد الثقافي في كوردستان، وهو في كل عام يمنح فرصة للتلاقي بين مختلف شرائح المجتمع: الشباب، الأكاديميين، الأدباء، وحتى العائلات التي باتت تعتبر زيارة المعرض طقسًا سنوياً.

وأضاف بولص: "من أبرز الإيجابيات التي نلمسها من المعرض هو ازدياد الإقبال على القراءة، لا سيما بين فئة الشباب. كثير من المدارس والجامعات تنظّم زيارات خاصة للمعرض، ونحن نشجع ذلك ونوفر لهم دعمًا لوجستيًا، لأننا نؤمن بأن بناء مجتمع قارئ هو حجر الأساس لأي تطور حضاري".

وتابع: "المعرض أيضًا يساهم في تشجيع دور النشر المحلية وتقديم الكتّاب الكورد إلى قرّاء من خارج الإقليم، خاصة من بغداد والمحافظات الأخرى. من خلال ترجمة الأعمال الأدبية الكوردية إلى العربية واللغات الأجنبية، نحرص على أن يكون الإنتاج الأدبي في الإقليم جزءاً من المشهد الثقافي الأوسع في العراق والمنطقة".

وختم حديثه قائلاً: "نطمح إلى توسيع دائرة الشراكات الدولية للمعرض، واستضافة مزيد من دور النشر العالمية، وفتح نوافذ تعاون جديدة بين الكتّاب الكورد والعرب. فالمعرض ليس فقط احتفال بالكتاب، بل بوابة للحوار والانفتاح والتقارب بين الشعوب"

صوت المبدعين: رؤية الروائي ناهض الهندي

فيما قدّم الروائي ناهض الهندي رؤيته حول أهمية المعرض، مؤكداً أنه "واحد من المنصات المهمة التي تؤدي دوراً رئيساً في تعزيز الهوية والثقافة الكوردية، وإبراز الإبداع الكوردي وتطوّره داخل الإقليم وخارجه".

وأضاف: "من خلال زيارتي المستمرة، لاحظت التزام المعرض بتسليط الضوء على الإصدارات الكوردية الحديثة، وإسهامه في نشر المعرفة بالتراث الكوردي، وإحياء الكتابة باللغة الكوردية. لكن برأيي، فإن التركيز المكثف على النتاج الكوردي أحياناً يأتي على حساب الكتب العربية، رغم أن الزوّار العرب لا يقلون عدداً عن الكورد، لذا أرى أن التوازن ضروري لضمان انفتاح ثقافي أوسع".

وأشار الهندي إلى أن "المعرض يشكّل فرصة ذهبية لاكتشاف الأدب الكوردي، من خلال تنوّع لغات المطبوعات وتواجد عدد كبير من دور النشر، إلى جانب اللقاءات المباشرة مع الكتّاب، ما يتيح للزائرين مناقشة الأعمال والغوص في خصوصياتها".

ولم يغفل الهندي الإشارة إلى الزخم الذي تشهده الفعاليات الموازية، قائلاً: "الحقيقة التي لا يمكن إنكارها أن المعرض يتميز بغناه من حيث تنوّع الكتب وتعدد الفعاليات، من ندوات، حفلات توقيع، ورش عمل، وأمسيات شعرية وغنائية، ومعارض فنية. هذا جعل المعرض بيئة ثقافية خصبة وملتقىً مفتوحاً لشرائح واسعة من الجمهور".

وختم حديثه قائلاً: "خلال السنوات الأخيرة، لاحظت تطوراً واضحاً في مستوى التنظيم والمكان، إضافة إلى إدخال أدوات تقنية مثل تطبيقات البحث عن الكتب. كما أن عدد الترجمات والدور الأجنبية والعربية آخذ في التزايد، لكنه ما زال بحاجة إلى محفزات أكبر للمشاركة. وأعتقد أن ارتفاع أسعار الإيجارات قد يكون أحد أسباب عزوف بعض الدور المهمة، وهو ما ينعكس سلباً على القارئ من حيث تنوع الخيارات وأسعار الكتب".

بمناسبة انطلاق معرض أربيل الدولي للكتاب

لنتذكر محمد علي عوني، المترجمُ الكوردي الكبير

■ رفعة عبد الرزاق محمد

نشرت بعض الصحف العربية (ومنها الشرق الاوسط ليوم 10-5-2011) خبرا عن احتفال بعض دول العالم الاسلامي بالذكرى الاربعمئة لولادة الرحالة العثماني الشهير اوليا جلبي الذي أطلق عليه لقب ابن بطوطة الثاني. اذ قضى معظم حياته السبعين عاما في السفر والترحال في ارجاء العالم الاسلامي الذي كان خاضعا لسيطرة الدولة العثمانية في القرن السابع عشر الميلادي. وقد خلف اوليا جلبي كتابه الكبير الموسوم (سياحتنامة) في عشرة مجلدات ضمنه مشاهداته وانطباعاته في رحلاته، التي بدأت من عاصمة الدولة العثمانية اسطنبول وهو في التاسعة عشرة من عمره.

وبهذه المناسبة أصدر مركز تاريخ مصر المعاصر في دار الكتب والوثائق المصرية في القاهرة الجزء الخاص بمصر من رحلات اوليا جلبي باسم (سياحتنامة مصر)، الذي ترجمه الى العربية عام 1952 المترجم العراقي الكردي القدير محمد علي عوني، وتحقيق الدكتور عبد الوهاب عزام والدكتور احمد السعيد سليمان وراجعه الدكتور احمد فؤاد متولي.

نبهني هذا الخبر الى البحث عن المترجم محمد علي عوني الذي يعرفه القراء العراقيون بترجمته الممتازة لعدد من مؤلفات المؤرخ العراقي الكبير محمد امين زكي (ت1948). وقبل هذا بسنوات، في الثمانينيات من القرن الماضي، تيسر لي الالتقاء بالدكتور محسن جمال الدين، المتوفى عام 1988، وكان في سبيله لنشر مجموعة من المقالات في جريدة (العراق) تحت عنوان (اكراد خدموا اللغة العربية)، وكان من رأيي ان يؤكد في مقالاته على مجموعة من المثقفين الكرد ممن غمرهم النسيان بعد ان قدموا فوائد جليلة للثقافة العراقية جديرة بالتنويه والتذكير. وكان رحمه الله كثير السؤال عن اديب كردي لم يجد له ترجمة وافية في المصادر الي تحت يديه، وهو محمد علي عوني، الكاتب والمترجم القدير، وكم كانت فرحته كبيرة عندما ابلغته ان ابنة المومى اليه في بغداد، وهي السيدة درية محمد علي عوني. وكانت قد زارت بغداد سنة 1985 عند انعقاد مهرجان المربد بصفتها احدى الصحفيات المصريات!!. ولا اعرف ان كان الدكتور محسن جمال الدين قد اتصل بها او وجد اجابة لسؤاله عن محمد علي عوني، فقد اخترمه الموت ولم ينشر شيئا عنه.

ولد محمد علي عوني سنة 1879 في مدينة ديار بكر في اسرة كردية معروفة هناك، اكمل الدراسة الابتدائية والثانوية في مدينته، ثم سافر الى مصر لإكمال دراسته العالية في الازهر، معقل الثقافة العربية في القاهرة. ونال امنيته في الحصول على الشهادة بتفوق، وكانت معرفته لعدد من اللغات كالكردية والتركية والفارسية والفرنسية والانكليزية، واجادته للغة العربية، ان نجح في ترجمة الكثير من المقالات التاريخية والادبية ونشرها في الصحافة المصرية. ثم اتصل بالأسرة التيمورية، الاسرة الادبية والعلمية الكبيرة في مصر، وهي من اصول كردية كما هو معروف، واتصل بمكتبتها الكبيرة، وهي من أكبر المكتبات الشخصية في الشرق، وكانت يومئذ قبلة الباحثين والادباء في الشرق والغرب. وكان ذلك كفيلا لان يتقدم لوظيفة المترجم في السرايا الملكية (البلاط) في القاهرة. واستقر فيها وتزوج من كريمة اسرة مصرية معروفة تلقب بالرفاعي، وترك ثلاثة ابناء: صلاح وعصام ودرية. وامتد به العمر الى ان توفاه الله في 11 تموز 1952، ودفن في تكية الشيخ المغاوري على جبل المقطم. وتذكر كريمته درية انه قام بتعليم اللغة الفارسية للملكة فوزية قبل زواجها من شاه إيران محمد رضا بهلوي، كما ترجم وثائق قصر عابدين المكتوبة بالتركية.

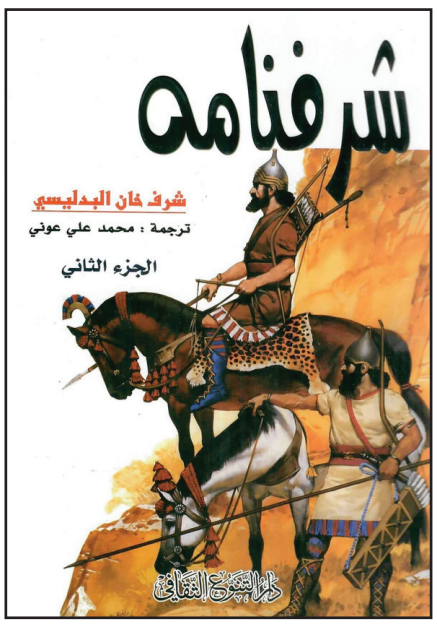
ترك محمد علي عوني العديد من الاثار الكتابية القيمة، تيسر لقسم منها النشر، وبقي القسم الاخر مخطوطا يحن الى من يزيل عنه غبار النسيان لتعم فائدته، واثاره المنشورة هي:

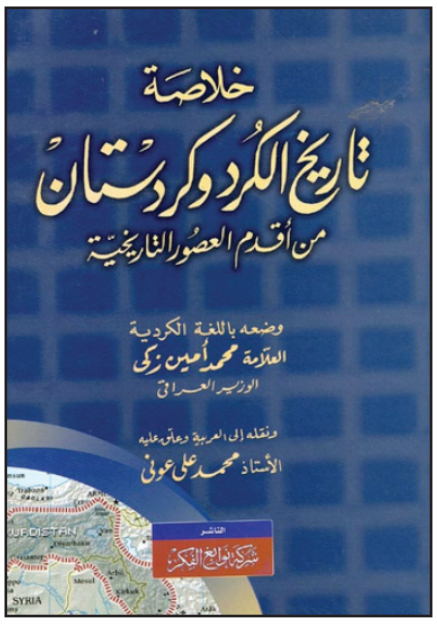
1. ترجمة كتاب (خلاصة تاريخ الكرد وكردستان) الى العربية، والكتاب للمؤرخ الكردي الكبير محمد امين زكي المتوفى سنة 1948. طبع الاصل في بغداد سنة 1931، وترجمة عوني صدرت في القاهرة سنة 1939.
2. ترجمة الجزء الثاني من كتاب (مشاهير الكرد وكردستان)، وكان الجزء الاول قد ترجم على يد ابنة المؤلف سانحة محمد امين زكي، وطبع ببغداد سنة 1945. وصدر الجزء الثاني في القاهرة سنة 1947.
3. ترجمة كتاب (تاريخ الدول والامارات الكردية) لمؤلفه محمد امين زكي، وطبع في القاهرة سنة 1948.
4. ترجمة كتاب (شرفنامة)، صدر في القاهرة سنة 1962 بتقديم الدكتور يحيى الخشاب.
5. ترجمة كتاب (سياحتنامة حدود) الجزء الخاص بمصر، صدر عن دار الكتب والوثائق القومية في مصر، مركز تاريخ مصر المعاصر (2009). وتذكر مقدمة الكتاب ان ترجمته انجزت عام 1952، صدر بتحقيق الدكتور عبد الوهاب عزام والدكتور احمد سعيد سليمان.

اما مخطوطاته، فقد وضع قاموس كردي عربي، ولا اعرف شيئا عن مصيره. وقد ذكر المرحوم محمد امين زكي في الجزء الثاني من (مشاهير الكرد وكردستان) ان محمد علي عوني كتب رسالة سماها (الرسالة العونية في تراجم الاسرة التيمورية) في سنة 1936 اعتمد فيها على مصادر منوعة ومنها شواهد قبور الاسرة العلمية والادبية الكبيرة. وذكر فيها ان السيد محمد تيمور كاشف شخصية كردية من منطقة (قرة جوالان) في السليمانية، وكان قد فارق اسرته إثر خصام مع اخيه والتحق بالجيش العثماني، ومن الصكوك والوثائق ان اسمه محمد بن اسماعيل بن علي كرد، وهو جد العلامة احمد تيمور عميد الاسرة في القرن العشرين.

ولعل من المفيد ان نضيف هنا ان محمد تيمور كاشف جاء الى مصر مع الجيش العثماني سنة 1801، والتحق بجيش محمد علي باشا الكبير، والي مصر المعروف، ولكفائته فقد أصبح من خاصة الوالي فعينه محافظا للمدينة المنورة (1837)، ثم مديرا لمحافظة الشرقية. وتوفي سنة 1848، وكانت ولادته في سنة 1765، وسمي بكاشف لان المنصب الاخير الذي تولاه هو كاشف الشرقية ويعني مديرها. وتقدم ابنه اسماعيل رشدي في المناصب على عهد الخديوي عباس الاول والخديوي محمد سعيد، وتوفي سنة 1872، وقد اشتهرت ابنته الشاعرة عائشة التيمورية، المتوفاة في 25 ايار 1902 وابنه العلامة المحقق احمد تيمور المتوفى في 26 نيسان 1930، وهذا والد الاديبين محمد (توفي شابا سنة 1921)، ومحمود الاديب والقاص المعروف، المتوفى سنة 1973، وبهذا يكون البحث عن الاسرة التيمورية واصولها الكردية العراقية، جدير بالاهتمام والتحري، فهل من يدلنا على موضع مخطوطة المرحوم محمد علي عوني؟

واخيرا، فأن السيدة درية محمد علي عوني، الكاتبة والصحفية (المصرية)، ورثت شيئا من ابيها، وتعمل على اصدار كتاب تجمع فيه كل المصريين من اصول كردية. واصدرت كتابين هما (الاكراد والعرب وئام ام خصام) و(الحركة الكردية في تركيا).





خارطة المعرض واسماء دور النشر المشاركة

اسم الدار وموقعه	
A	
A1	كلمات
A2	دار الجمل
A3	نهضة مصر
A4	دار اثر
A5	دار الفرقد
A6	منشورات المتوسط
A7	دار التكوين
A8	دار ديوان
A9	دار الكرمة
A10	المركز الثقافي العربي
A11	المركز القومي للترجمة
A12	المحروسة
A13	دار شهريار
A14	الادارة
A15	دار الشروق
A16	دار الفارابي
A17	دار الساقي
A18	المؤسسة العربية للدراسات والنشر
A19	آفاق
A20	المركز القومي للاصدارات القانونية
A21	صفحة سبعة
A22	دار رؤية
A23	Nûbihar
A24	دار ياسمينا
A25	دار النفائس
A26	دار كنعان
A27	ئوربان كافي
A28	مكتبة حسن العصرية
A29	مكتبة النافذة
A30	شركة دار الأكاديميون
A31	دار الفكر والقانون
A32	+ ٩٦٤
B	
B1	دار الأهلية
B2	مكتبة النهضة العربية
B3	هاشيت أنطوان - نوفل
B4	العبيكان للتعليم
B5	دار الروافد الثقافية ناشرون
B6	المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات

B7	دار أسامة
B8	دار الكتاب العربي وأكاديميا إنترناشيونال
B9	عالم الكتب الحديث
B10	دار غيداء
B11	دار الشاهد
B12	دار ابن كثير
B13	دەزگای چاپ و بڵاوکردنەوەی دانیشفەر
B14	دار القلم
B15	المركز العربي للدراسات والبحوث العلمية
B16	خاڵ بۆ هزرو ڕۆشنبیریی
B17	العالمية للثقافة الدولية
B18	دار التوفيقية للتراث
B19	دەزگای ئایدیا
B20	جامعة الموصل
B21	یاری پڵەس
B22	زانکۆی سەڵاحەدین-هەولێر

C

C1	الدار المصرية اللبنانية
C2	دار ومكتبة عدنان
C3	منشورات نصوص
C4	دار الحلاج
C5	منشورات الاتحاد العام للأدباء والكتّاب في العراق
C6	
C7	مكتبة القانون المقارن
C8	دار الكتب القانونية
C9	منشورات جسد
C10	Pathfinder Books
C11	دار ابن حزم
C12	دار أجيال
C13	ناوەندی ڕۆشنبیریی ڕەهەند
C14	کتێبخانەی هەژارموکریانی
C15	Avesta Yayınları
C16	دار الحضارة
C17	وەشانخانەی مادیار
C18	دار مصر
C19	دار الفجر
C20	مركز المعرفه للتميز mcd
C21	عطاءات العلم
C22	معهد غوته

D

D1	دار المدى
D2	كانى عيرفان
D3	نارين
D4	دەزگای چاپ و بڵاوکردنەوەی موکریانی
D5	الحكماء للنشر
D6	دار الرافدين
D7	ناوه ندی تیشك
D8	المكتبة الحديثة ناشرون
D9	دار الايام
D10	مؤسسة تبارك
D11	مؤسسة إبداع
D12	دار تموز ديموزي
D13	دار جبرا
D14	مكتبة كلمة الحياة (الكنيسة المعمدانية)
D15	تۆڕی گەنجانی کوردستان
D16	لالەزار
D17	دار الصفوة
D18	دار ضياء الشام
D19	مركز الزهاوي - فرع المعهد العالي

E

E1	دار المدى
E2	كانى عيرفان
E3	البنك المركزي العراقي
E4	ناوەندی ڕێنوێن
E5	ناوەندی گۆڵدن بووک
E6	دار الرافدين
E7	ناوه ندی تیشك
E8	ناوەندی ئاوێر
E9	ناوەندی بەختیاری
E10	دار مكتبة المعارف ناشرون
E11	دار الكتب موزعون ناشرون
E12	دەزگای فام
E13	چاپەمەنیی مانگ
E14	Sîtav Yayınevi
E15	ناوەندی خانی
E16	دار شعاع
E17	كنوز للنشر والتوزيع
E18	ناوەندی مێخەك
E19	دار المعراج
E20	کتێبخانەی ئارام
E21	دار العصماء

F

F1	وزارة الثقافة والشباب اقليم كردستان
F2	نووسینگەی تەفسیر
F3	ناوەندی ڕاگەیاندنی ئارا
F4	حاجی قادری کۆیی
F5	کتێبخانەی یادگار
F6	دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم
F7	ئینتیشاراتی کوردستان
F8	ناوەندی غەزەلنووس
F9	خانەی چاپ و پەخشی ڕێنما
F10	هاتريك
F11	دار السلام
F12	DREAM LAND - WORDSWORTH CLASSIC
F13	Kurdistan Foundation - Empower.KRD
F14	دار آمنة
F15	ركاز
F16	دار النهار للنشر
F17	شركة الشرق الأوسط للبرمجيات
F18	دار القلم
F19	مركز الدراسات العربية
F20	جمعية المحافظة على القرآن الكريم
F21	

G

G1	وزارة الثقافة والشباب اقليم كردستان
G2	نووسینگەی تەفسیر
G3	ناوەندی ڕاگەیاندنی ئارا
G4	العتبة الحسينية المقدسة
G5	ناوەندی ئاشتی
G6	دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم
G7	ئینتیشاراتی کوردستان
G8	صفحات
G9	golden gate s.a.r.l
G10	خانه فرهنگ وهنر ايران
G11	دار فاروس للطباعة
G12	دار الشهد
G13	نوفا بلس
G14	نسمات لتكنولوجيا المعلومات
G15	دار الفرات- بابل
G16	شركة ماس
G17	Biblica/IBS
G18	دار الرشيد
G19	المؤسسة العربية المتحدة

H

H1	دار سطور
H2	کتێبخانەی گەشە
H3	دار الشؤون الثقافية العامة
H4	مؤسسة شمس
H5	مكتبة جزيري
H6	شركة سفير
H7	بەشی دیراسات و پێگەیاندن
H8	دەستەی ئینسکلۆپیدیای پارتی دیموکراتی کوردستان
H9	مدبولي
H10	مدارات للأبحاث
H11	برلمان إقليم كوردستان
H12	دار الراية
H13	هيئة الخدمة الروحية
H14	نور الحياة
H15	دار الخير ناشرون
H16	مكتبة الفنون والآداب
H17	المكتبة الهاشمية
H18	شركة الإبداع الفكري
H19	هاند ئۆف هێڵپ
H20	International Montessori School Erbil
H21	
H22	ڕەنێو بۆ پەروەردە و ڕۆشنبیری
H23	چاپەمەنی جەنگەڵ
H24	France - فەرەنسا

I

I1	دەزگای ئاراس
H2	کتێبخانەی گەشە
I3	Albion Educational Services
I4	عصير الكتب
I5	کتێبخانەی فێربوون
I6	ناوەندی ڕۆشنبیریی ئەدیبان
I7	ناوەندی سارا
I8	AHS
I9	ناوەندی کولتوور
I10	خانەی چاپ و بڵاوکردنەوەی چوارچرا
I11	دار الكتب العلمية
I12	دار الغوثاني
I13	Clarise Company
I14	مؤسسة الرسالة ناشرون
I15	دار المنهاج
I16	کتێبخانەی ئاستانە
I17	مؤسسة الفرسان
I18	منشورات ارابيلا
I19	دار اليمامة
I20	دار نينوى
I21	شركة افاق المعرفة
I22	دار كلمات
I23	دار الرسالة العالمية
I24	کتێبخانەی محوی
I25	ڕێکخراوی زاد

K

K1	دار السنهوري القانونية
K2	منشورات تكوين
K3	دەزگای ڕۆسا
K4	DK, Penguin
K5	دار المؤلف
K6	مكان برودكشنز
K7	مركز الأدب العربي
K8	شركة المستقبل
K9	المركز المصري لتبسيط العلوم
K10	مكتبة الوفاء القانونية
K11	تنوير للنشر والإعلام
K12	منشورات نقش
K13	دار العلم والايمان
K14	دار المنهاج القويم
K15	دار المعرفة
K16	ڕێکخراوی گەشەپێدانی تەندروستی بۆ کارامەیی و هۆشیاری تەندروستی
K17	ئینستیتووتی خوێندنی کوردی بەرلین
K18	السراج
K19	مركز نهاد للترجمة القانونية والمراسلات الدراسية
K20	الهيئة العالمية لتدبر القرآن الكريم
K21	دار نشر شلیر - Weşanxaneya Şîlêrê
K22	دار الصادقين
K23	مالّی وەفایی
K24	دار نفرتيتي
K25	دار سوزلر
K26	دار غار حراء
K27	ناوەندی ڕۆشنبیریی مەم و زین

L

L1	جمعية معا لحماية الانسان والبيئة
L2	دار و مكتبة إضاءات من فكر السيد الحيدري
L3	کتێبخانەی سۆفیا
L4	الثقافة السريانية
L5	دار روائع الكتب
L6	دار النور المبين
L7	دار الفتح
L8	المكتبة الأزهرية للتراث
L9	دار التقوى

M

M1	قهوة وكتاب
M2	مطعم

لأول مرة.. ناشر بريطاني ماركسي في معرض أربيل للكتاب

■ أربيل / المدى

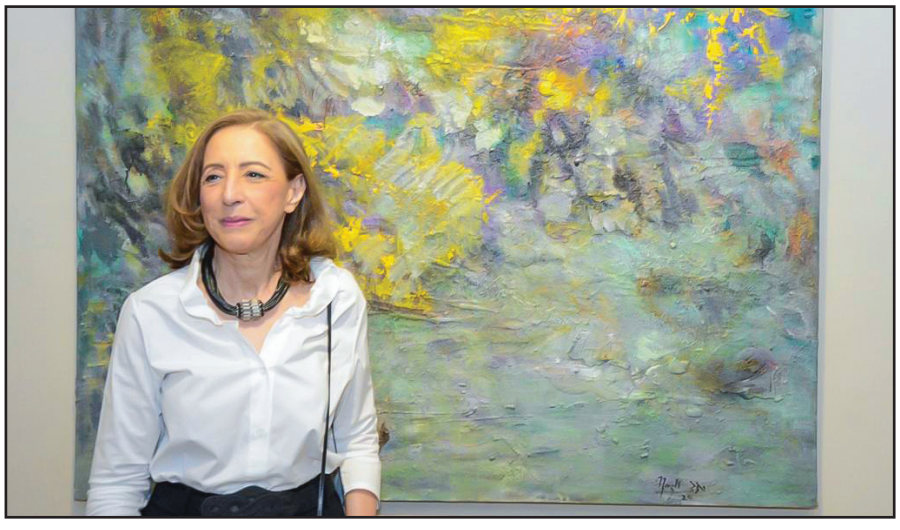
يحمل دار النشر البريطاني "Pathfinder" أو "المستكشفون" في جعبته العديد من العناوين خلال مشاركته في معرض أربيل الدولي، الذي سيفتتح أبوابه في 9 نيسان المقبل، ويحمل شعار "العالم يتكلم الكوردية".

من ضمن العناوين التي ستطرحها الدار هو "مستحضرات التجميل، الموضة واستغلال النساء" للمؤلفين إيفلين ريد، جوزيف هانسن، وماري أليس ووترز، وهو عمل "ماركسي" حديث يتناول أصول اضطهاد المرأة والطريق نحو تحررها، كما سيعرضون طبعة جديدة من كتاب تشي غيفارا حول الاقتصاد والسياسة في مرحلة الانتقال إلى الاشتراكية، بالإضافة إلى 200 عنوان آخر من منشورات Pathfinder.

"الباثفايندرز" دار نشر مستقلة، يديرها متطوعون، ويعرض تاريخ حركات الطبقة العاملة وثوراتهم، من خلال كتابات وخطب قادتها والمشاركين فيها، من كارل ماركس وفريدريك إنغلز، حتى لينين وليون تروتسكي، وصولاً إلى قادة الثورة الكوبية.

في معرض الكتاب عام 2023، قدمت دار "باثفايندرز" كتاباً صدر ذلك العام بعنوان "المرحلة الأسوأ في مقاومة العمال أصبحت خلفنا" للمؤلف ستيف كلارك، الذي حضر في فعاليات أربيل، وسيحضر هذا العام أيضاً.

نازلي مدكور تتحدث في معرض أربيل الدولي عن الحركة التشكيلية المصرية



■ أربيل / المدى

يستضيف معرض أربيل الدولي للكتاب الفنانة التشكيلية نازلي مدكور في دورته الجديدة التي تبدأ اليوم الاربعاء، حيث تلقي محاضرة عن «دور الفن في إثراء الهوية»، والتي تستعرض فيها اتجاهات الحركة التشكيلية المصرية نحو تأكيد الهوية العربية في مواجهة الاتجاهات الفنية الغربية، ابتداء من جيل الرواد محمود مختار وراغب عياد ومحمود سعيد وتحية حليم وحتى الوقت الحالي.

مما يذكر أن لنازلي كتاب عن «المرأة المصرية والإبداع الفني» وقد صدر بالعربية والإنجليزية، كما صدر عنها في العام الماضي كتاب يحمل اسمها ويتضمن دراسات عن أعمالها بقلم عز الدين نجيب وفاروق يوسف ومي يني.

نازلي مدكور فنانة تشكيلية مصرية، عرضت لوحاتها في مختلف عواصم العالم على مدى العقود الأربعة الماضية، صدر لها كتاب بعنوان «المرأة المصرية والإبداع الفني» يتناول إبداعات الفنانات التشكيليات المصريات. أدارت ورشا فنية وشاركت كعضو لجنة تحكيم في مسابقات فنية ورأست لجنة تحكيم صالون الشباب عام 2012. ارتبطت أعمالها بالطبيعة التي تستنبط منها تشكيلاتها الفنية المفعمة بالمشاعر والمعاني الإنسانية.

يذكر أن للفنانة نازلي مدكور أكثر من 35 معرضا فرديا منذ عام 1982 سواء بمصر أو بالخارج، وعرضت لوحاتها في كل من ألمانيا وفرنسا وإيطاليا وإنجلترا وهولندا والإكوادور واليونان ولبنان والبحرين والشارقة وقطر، والبرتغال والكويت واليابان والصين والولايات المتحدة وكندا، إضافة إلى هذا تتواجد أعمالها في العديد من المقتنيات الخاصة والعامة والمتحفية في مصر والخارج، كما نفدت رسوم لطبعة فاخرة لكتاب «ليالي ألف ليلة» لأديب نوبل نجيب محفوظ صدرت في نيويورك في 2005 لدار نشر «ليمتد ايدشون كلوب»، وقد عرض الكتاب والرسوم الأصلية بقاعة «كركران جاليري» بواشنطن بالولايات المتحدة في حزيران/يونيو 2005 قبل أن يطوف بعدد من الدول الأخرى.

محمد سلماوي ضيف معرض أربيل الدولي للكتاب

■ أربيل/ المدى

يستضيف معرض أربيل الدولي للكتاب بالعراق الكاتب الكبير محمد سلماوي كضيف شرف دورته الجديدة التي تبدأ اليوم الأربعاء، حيث تقام ندوة خاصة عن مجمل إنتاجه الأدبي بعنوان «سيرة متعددة الأبعاد» يديرها الشاعر الكبير عارف الساعدي مستشار رئيس الوزراء للشؤون الثقافية، كما يقوم بتوقيع نسخ من روايته الأخيرة «أوديب في الطائرة».

محمد سلماوي أديب وكاتب صحفي مصري، صدر له أكثر من ثلاثين كتابًا ما بين المسرحيات والمجموعات القصصية والروايات والسيرة الذاتية، بالإضافة لمؤلفات في السياسية والصحافة، شغل عدة مواقع قيادية في مختلف المجالات منها مدير تحرير الأهرام ويكلي التي تصدر بالإنجليزية، ورئيس تحرير الأهرام إبدو التي تصدر بالفرنسية، ووكيل وزارة الثقافة للعلاقات الخارجية، ورئيس مجلس أمناء جريدة المصري اليوم، انتخب محمد سلماوي رئيسا لاتحاد كتاب مصر ثم أمينًا عامًا للاتحاد العام للأدباء والكتاب العرب، ثم أمينًا عامًا لاتحاد كتاب أفريقيا وآسيا وأمريكا اللاتينية، حصل على العديد من الجوائز عن أعماله الإبداعية وكرمته مصر وعدد من الدول الأجنبية لمساهماته الثقافية، وحصل على جائزة النيل في مجال الآداب وهي أرفع جائزة تمنحها مصر للمبدعين.

وتنطلق في التاسع من نيسان/أبريل الحالي، فعاليات الدورة السابعة عشرة من معرض أربيل الدولي للكتاب، الذي تنظمه مؤسسة «المدى» للإعلام والثقافة والفنون، وبالتعاون مع وزارة الثقافة والشباب في إقليم كوردستان، يمتد المعرض حتى التاسع عشر من الشهر ذاته، يشهد هذا العام مشاركة أكثر من 350 دار نشر من 22 دولة عربية وأجنبية، بعضها يشارك للمرة الأولى، من دول الجوار والمغرب العربي ودول الخليج، على مساحة تتجاوز 20 ألف متر مربع.

وعلى مدار أيام المعرض، ستقام جلسات حوارية وثقافية تناقش قضايا الترجمة واللغة، بمشاركة مثقفين ومختصين من الكورد والعرب والأجانب. كما ستعقد ورشات عمل حول واقع الكتاب وصناعة النشر، بالتنسيق مع جمعية الناشرين والكتبيين في العراق.

اتحاد الأدباء والكتاب يشارك في معرض أربيل للكتاب بـ300 عنوان

■ بغداد / المدى

عدسة: محمود رؤوف

أعلن الاتحاد العام للأدباء والكتاب في العراق، مشاركته في معرض أربيل الدولي للكتاب بدورته السابعة عشرة، عبر جناح خاص يضم أكثر من 300 عنوان حديث من إصدارات الأدباء العراقيين في مجالات الشعر، الرواية، الفكر، والنقد، وأكد الاتحاد أن مشاركته تأتي في إطار دعم الحراك الثقافي داخل العراق، وتعزيز التواصل مع القارئ، من خلال تسليط الضوء على النتاج الأدبي والفكري المعاصر في البلاد.

وذكر الاتحاد العام للأدباء والكتاب في العراق، في تدوينة على فيسبوك:

يستعد الاتحاد العام للأدباء والكتّاب في العراق للمشاركة في معرض أربيل الدولي للكتاب بدورته السابعة عشرة، الذي يعقد للفترة من 9 إلى 19 نيسان 2025 في محافظة أربيل.

وتأتي مشاركة الاتحاد من خلال منشوراته التي تضم أحدث إصدارات أدباء الوطن، بما يزيد على (300) عنوان من الكتب الرصينة في مجالات النقد، والفكر، والشعر، والسرد، بالإضافة إلى مجلات الاتحاد العريقة.

رقم الجناح: C5 الموقع: أرض المعارض – بارك سامي عبد الرحمن أوقات المعرض: من الساعة 10 صباحًا حتى 10 مساءً

يذكر أن الاتحاد العام للأدباء والكتاب في العراق سيشارك من خلال جناحه الخاص بدار النشر "المدى"، بالتعاون مع شبكة 964 كشريك إعلامي رسمي، حيث سيتم عرض أحدث إصدارات الأدباء العراقيين، والتي تتنوع بين النقد الأدبي، الفكر، الشعر، القصة والرواية، إلى جانب المجلات الثقافية الصادرة عن الاتحاد.

من شارع المتنبي.. بغداد تستعد لمعرض أربيل الدولي للكتاب

■ بغداد/ المدى

مع انطلاق معرض أربيل الدولي للكتاب شهد شارع المتنبي في بغداد الجمعة الماضية حركة ثقافية لافتة استعدادًا للحدث، وسط تزايد الاهتمام بالإصدارات الكوردية المترجمة إلى العربية، وخصوصًا في مجالات السياسة والتاريخ والثقافة.

وفي جولة أجرتها شبكة 964 بين أصحاب المكتبات والناشرين في الشارع الثقافي الأشهر في العراق، أبدى عدد منهم تفاؤلهم بالمشاركة في المعرض، مؤكدين أن الكتب الكوردية باتت تحظى باهتمام متزايد من القراء العرب.

إقبال على الترجمات من الكوردية

قال جعفر كاظم من «دار قناديل» إن المكتب يوفر مجموعة كبيرة من الكتب الكوردية المترجمة إلى اللغة العربية، مشيرًا إلى أن الغالبية من الزبائن هم من المهتمين بالتعرّف إلى الثقافة الكوردية والشعب الكوردي بشكل عام.

وأوضح أن من بين الكتب الأكثر رواجًا هذا الأسبوع «مدافع الكورد» للدكتور جواد البيضاني، الذي يتناول الحركات الجهادية في كوردستان العراق، بالإضافة إلى كتاب «النشاط السياسي الكوردي في بغداد» للمؤلف أحمد صابر الجمور.

وأشار كاظم إلى أن الكتب الكوردية المكتوبة بالكوردية نفسها لا تلقى إقبالاً في بغداد، بسبب محدودية جمهورها، لكنه أكد استعداد الدار للمشاركة في معرض أربيل.

علي حسين: نهضة في الترجمة الكوردية

من جانبه، عبّر الكاتب والصحفي البارز علي حسين، عن تفاؤله بالنسخة المرتقبة من معرض أربيل، مشيرًا إلى أن الحدث سيشهد «نهضة كبيرة» في حركة الترجمة إلى اللغة الكوردية، من لغات مثل الألمانية والإنكليزية والعربية والفارسية.

وقال حسين لشبكة 964: «في شارع المتنبي يوجد عدد قليل جدًا من الكتب الكوردية، وجميعها مترجمة إلى العربية، وهي محدودة. على العكس مما سنراه في معرض أربيل، حيث ستكون هناك مشاركة واسعة من دور نشر عالمية».

وأضاف: «المشكلة في بغداد تكمن في غياب مكتبات متخصصة باللغة الكوردية. الجمهور هنا يقتني الكتب المترجمة، أما القارئ الكوردي فله اهتمامات مختلفة، رغم وجود أسماء أدبية كوردية لامعة مثل عبدالله كوران وغيرهم».

إقبال متنامٍ وشعار طموح

يأتي المعرض هذا العام تحت شعار طموح هو «العالم يتكلم كوردي»، في إشارة إلى توسّع حركة الترجمة وإنتاج المعرفة بالكوردية، ما يعكس تحوّلاً في مكانة اللغة الكوردية في المشهد الثقافي العراقي. وتشارك فيه دور نشر عراقية وعربية وأجنبية، وتُتوقع مشاركة عشرات الآلاف من الزوار والقراء.

من ارشيف الدورة السابقة لمعرض اربيل الدولي للكتاب